

5500/5 inox Art. 1489  
6000/5 inox Art. 1492



6000/5 inox automatic Art. 1499

**D Betriebsanleitung**  
Tiefbrunnenpumpe

**GB Operating Instructions**  
Deep Well Pump

**F Mode d'emploi**  
Pompe de forage

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Dieptebronnepomp

**S Bruksanvisning**  
Pump för djup brunn

**DK Brugsanvisning**  
Dybbrønds-pumpe

**FI Käyttöohje**  
Porakaivopumppu

**N Bruksanvisning**  
Dyp brønn pumpe

**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa per pozzi

**E Instrucciones de empleo**  
Bomba para pozos profundos

**P Manual de instruções**  
Bomba para poços profundos

**PL Instrukcja obsługi**  
Pompa głębinowa

**H Használati utasítás**  
Mélykútszivattyú

**CZ Návod k obsluze**  
Čerpadlo pro čerpání vody  
z hlubokých studní

**SK Návod na obsluhu**  
Čerpadlo na čerpanie vody  
z hlbokých studní

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Αντλία βαθέων φρεάτων

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Насос для скважин

**SLO Navodilo za uporabo**  
Črpalčka za globoke vodnjake

**HR Uputa za upotrebu**  
Pumpa za duboke bunare

**SRB Uputstvo za rad**  
**BIH** Pumpa za duboke bunare

**UA Інструкція з експлуатації**  
Заглибний насос

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă de presiune submersibilă

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Derin kuyu pompası

**BG Инструкция за експлоатация**  
Помпа за дълбоки кладенци

**AL Manual përdorimi**  
Pompë pusi

**EST Kasutusjuhend**  
Süvaveepump

**LT Naudojimosi instrukcija**  
Gilių šulinių siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Dziļo aku sūkņis

# Αντλία βαθέων φρεάτων GARDENA 5500/5 inox/6000/5 inox/6000/5 inox automatic



**Αυτή είναι η μετάφραση των αρχικών Οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά.** Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης και να ακολουθείτε τις υποδείξεις τους. Να εξοικειωθείτε με την αντλία βαθέων φρεάτων, με τη σωστή χψρήση της και με τις υποδείξεις ασφαλείας με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτής της αντλίας φρεάτων σε παιδιά και νέους κάτω των 16 ετών και σε άτομα που δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτές τις οδηγίες χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου.

→ Παρακαλούμε να φυλάξετε τις Οδηγίες Χρήσης σε ασφαλές μέρος.

## Περιεχόμενο:

|  |     |
|--|-----|
| 1. Πεδίο χρήσης της αντλίας βαθέων φρεάτων της GARDENA ..... | 103 |
| 2. Υποδείξεις ασφαλείας .....                                | 104 |
| 3. Συναρμολόγηση .....                                       | 105 |
| 4. Χειρισμός .....   | 105 |
| 5. Θέση εκτός λειτουργίας .....                              | 106 |
| 6. Συντήρηση .....   | 107 |
| 7. Αποκατάσταση βλαβών .....                                 | 107 |
| 8. Προσφερόμενα αξεσουάρ .....                               | 108 |
| 9. Τεχνικά Χαρακτηριστικά .....                              | 109 |
| 10. Σέρβις / Εγγύηση .....                                   | 109 |

GR

## 1. Πεδίο χρήσης της αντλίας βαθέων φρεάτων της GARDENA

### Προορισμός:

Η αντλία βαθέων φρεάτων της GARDENA προορίζεται για ιδιωτική χρήση σε κήπους. Προορίζεται για την άντληση ύδατος από φρέατα (για πηγάδι με γεώτρηση από 10 εκ. διάμετρο και πάνω), από δεξαμενές και για τη λειτουργία συσκευών και συστημάτων άρδευσης.

### Αντλούμενο υγρό:

Με την αντλία βαθέων φρεάτων της GARDENA επιτρέπεται μόνο η άντληση καθαρών γλυκών νερών.  
Η αντλία είναι απόλυτα στεγανοποιημένη και βυθίζεται στο νερό (μέγ. βάθος βύθισης βλέπε 9. Τεχνικά χαρακτηριστικά).

### Να προσέχετε:



**Δεν επιτρέπεται να αντλείται αλμυρό νερό, βρώμικα νερά, διαβρωτικές, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες (π. χ. βενζίνη, φωτιστικό πετρέλαιο, νιτρικό διάλυμα), λάδια, πετρέλαιο και ποτά.**

**Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35° Κελσίου.**

## 2. Υποδείξεις ασφαλείας

### Ηλεκτρική ασφάλεια:



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Αν το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο έχει κοπεί, ενδέχεται να διεισδύσει υγρασία στο ηλεκτρικό τμήμα της αντλίας μέσω του καλωδίου σύνδεσης και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

- Μην κόβετε σε **καμιά περίπτωση το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο (π. χ. για να το περάσετε μέσα από έναν τοίχο).**
- Μην τραβάτε το βύσμα από το καλώδιο, αλλά από το περίβλημα του βύσματος από την πρίζα.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μία αντλία που έχει υποστεί βλάβη.

- Σε περίπτωση βλάβης παραδώστε την αντλία οπωσδήποτε για έλεγχο σε ένα Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.
- Πριν από τη χρήση της αντλίας να την ελέγχετε πάντα (ιδιαίτερα το καλώδιο και το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο) ως προς ορατές βλάβες.

Κατά το πρότυπο DIN VDE 0100 (AZ/NZS 3000) οι αντλίες βαθέων φρεάτων επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο σε πισίνες, λιμνούλες κήπου και συντριβάνια που λειτουργούν με διακόπτη ασφαλείας με ονομαστικό ρεύμα διαφυγής  $\leq 30$  mA. Όταν βρίσκονται πρόσωπα στην πισίνα ή στην λιμνούλα κήπου, απαγορεύεται η λειτουργία της αντλίας.

Για λόγους ασφαλείας συνιστούμε τη λειτουργία της αντλίας βαθέων φρεάτων μόνο με διακόπτη ασφαλείας (διακόπτης FI) (DIN VDE 0100-702 και 0100-738).

→ Παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό σας κατάστημα ηλεκτρικών συσκευών.

Το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο της αντλίας επιτρέπεται να συνδεθεί με ένα σημείο πρόσβασης (εξωτερική πρίζα) σε μέγιστο ύψος 1,10 m, μετρημένο από το έδαφος. Σχετικά πρέπει να προσέχετε να πάει το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο προς τα κάτω.

Τα στοιχεία επάνω στην ετικέτα τύπου πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου ρεύματος.

Να χρησιμοποιείτε επεκτάσεις καλωδίων μόνο εφόσον επιτρέπονται κατά HD 516.

→ Ρωτήστε τον ηλεκτρολόγο σας.

→ Να εξασφαλίσετε να βρίσκονται οι ηλεκτρικοί σύνδεσμοι σε περιοχή που δεν μπορεί να πλυμυρίσει.

→ Να προστατεύετε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο από νερό και υγρασία.

Να προστατεύετε το βύσμα και το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο από μεγάλη ζέση, λάδια και αιχμηρές άκρες.

Το καλώδιο σύνδεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για τη στερέωση ή τη μεταφορά της αντλίας. Για τη βύθιση ή την ανύψωση και την ασφάλιση της αντλίας πρέπει να χρησιμοποιείται το σχοινί στερέωσης.

### Υποδείξεις χρήσης:

→ Πριν τη θέση σε λειτουργία να ελευθερώσετε τον αγωγό πίεσης (π.χ. ανοίξτε ενδεχόμενη κλειστή βαλβίδα, κλειστή συσκευή εξαγωγής κλπ.).

#### Μόνο για τον αρ. προϊόντος 1489/1492:

Η στεγνή λειτουργία προκαλεί αυξημένη φθορά ή και καταστροφή και πρέπει να αποφεύγεται.

→ Εάν δεν υπάρχει πλέον υγρό για άντληση να αποσυνδεθεί αμέσως η αντλία.

→ Προσέξτε το μέγιστο ύψος άντλησης.

Σχετικά με τη σύνδεση της αντλίας στο σύστημα παροχής νερού πρέπει να τηρούνται οι υδραυλικές προδιαγραφές της κάθε χώρας προς αποφυγή αναρρόφησης μη πόσιμου νερού.

→ Παρακαλούμε να ρωτήσετε έναν ειδικευμένο υδραυλικό.

Άμμος και άλλα λειαντικά υλικά οδηγούν σε γρηγορότερη φθορά και μείωση της απόδοσης της αντλίας. Ίσως θα μπορούσαν να βουλώσουν την τουρμπίνα.

Η αντλία πρέπει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας να βυθίζεται στο νερό τουλάχιστον μέχρι το ελάχιστο βάθος (βλέπε 9. Τεχνικά χαρακτηριστικά).

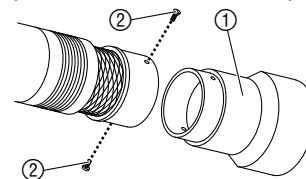
#### Μόνο για τον αρ. προϊόντος 1489/1492:

Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί πάνω από 10 λεπτά προς την κλειστή πλευρά πίεσης (π.χ. κλειστή βαλβίδα, κλειστή συσκευή εξαγωγής, κλπ.).

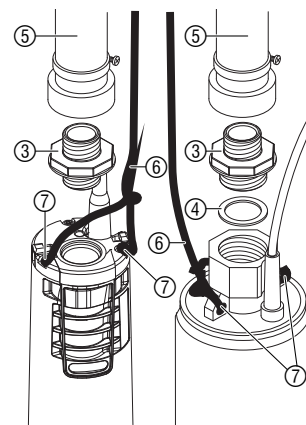
Σε περίπτωση υπερφόρτωσης απενεργοποιείται η αντλία χάρη στην ενσωματωμένη θερμική προστασία του κινητήρα. Το μοτέρ ξαναρχίζει να λειτουργεί αυτόματα όταν κρύνει αρκετά (βλέπε 7. Αποκατάσταση βλαβών).

## 3. Συναρμολόγηση

### Συναρμολόγηση ποδιού βάσης (μόνο για χρήση σε στέρνες):



### Σύνδεση του σωλήνα:



Είδ. 1499

Είδ. 1489  
Είδ. 1492

Μόνο όταν τοποθετηθεί η αντλία στο έδαφος, πρέπει να συναρμολογηθεί και το πόδι, ώστε η αντλία να μην αναρροφά άμμο ή ρύπους.

1. Σπρώξτε το πόδι ① από κάτω στην αντλία.
2. Βιδώστε το πόδι ① με τις δύο βίδες ② στην αντλία.

Το εσωτερικό σπείρωμα 40 mm (1 1/4") (Αρ. προϊόντος 1499: 33 mm (1") εσωτερικό σπείρωμα) στην έξοδο της αντλίας βαθέων φρεάτων μπορεί, εάν χρειαστεί, να αντικατασταθεί από τον συμπαριδόμενο σύνδεσμο αντλίας ③ προς το εξωτερικό σπείρωμα 33 mm (1"). Έτσι είναι δυνατή η σύνδεση τόσο με το σύστημα GARDENA σωλήνων νερού, όσο και με το συνδετικό με αριθμό 1723 / 1724 της GARDENA.

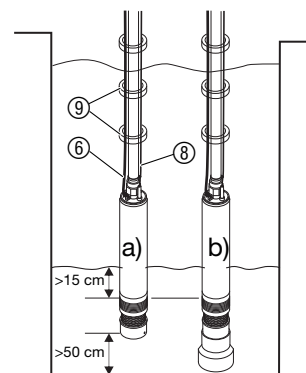
1. Βιδώστε με το χέρι το σύνδεσμο της αντλίας ③ στην έξοδο της αντλίας, μέχρι να πιεσθεί καλά ο στεγανοποιητικός δακτύλιος ④. Στον αρ. προϊόντος 1499 ο στεγανοδακτύλιος είναι ενσωματωμένος στο σύνδεσμο της αντλίας ③.
2. Συνδέστε τον σωλήνα πίεσης ⑤ με το εκάστοτε συνδετικό τμήμα.
3. Δέστε στερεά το σχοινί στερέωσης ⑥ στις δύο θηλιές ⑦ για το σχοινί στερέωσης.

“Άριστη αποδοτικότητα της αντλίας επιτυγχ” ανεται με σύνδεση σωλήνων 25 mm (1") σε **συνδυασμό με συνδετικό της GARDENA με αριθμός προϊόντος 1724** και με σφιγκτήρα σωλήνα.

Εάν χρειάζεται να λύνεται συχνά η σύνδεση του σωλήνα, συνιστάται η χρήση του **σετ σύνδεσης αντλίας της GARDENA αρ. προϊόντος 1752** σε συνδυασμό με σωλήνα 19 mm (3/4").

## 4. Χειρισμός

### Αντληση νερού:



Για να μπορεί η αντλία να μεταφέρει, πρέπει η σίτα εισόδου της αντλίας να είναι τουλάχιστον 15 εκ. βυθισμένη μέσα στο νερό.

**a) Χωρίς πόδι πρέπει η αντλία να στερεωθεί τουλάχιστον 50 cm πάνω από τον πυθμένα.**

**b) Εάν έχει τοποθετηθεί το πόδι (χρήση σε στέρνες), επιτρέπεται να στηθεί η αντλία στον πυθμένα.**

1. Βυθίστε την αντλία σε φρέαρ, στερεώνοντάς την και κρατώντας την από ένα σχοινί ⑥. Προσέχετε να μην τεντώνετε και να μην την κρατάτε από το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο.
2. Ασφαλίστε το σχοινί στερέωσης ⑥.
3. Σε περίπτωση πολύ βαθιών φρεάτων (από περ. 5 m) να οδηγήσετε το καλώδιο ⑧ μέσα από δακτύλιους ⑨ στο σχοινί στερέωσης ⑥.
4. Βάλτε το βύσμα του καλωδίου ⑧ σε πρίζα δικτύου. Προσοχή. Η λειτουργία της αντλίας αρχίζει αμέσως.

**Μόνο για τον αρ. προϊόντος 1499: Αερισμός:**

Πριν τη θέση σε λειτουργία ή την ενεργοποίηση της αντλίας προσέξτε τα εξής: Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία η αντλία χρειάζεται περ. 60 δευτερόλεπτα μέχρι να γίνει εξαερισμός αφού βυθιστεί στο νερό.

→ Να ενεργοποιείτε την αντλία μετά από αυτή τη φάση βύθισης που διαρκεί 60 δευτερόλεπτα.

Μετά τη θέση σε λειτουργία προκύπτει η λήξη της διαδικασίας αερισμού από ακτίνα νερού από τις οπές αερισμού.

**Μόνο για τον αρ. προϊόντος 1499: Αυτόματη λειτουργία:**

Η αντλία αντλεί και σταματά αυτόματα αν δεν υπάρχει άλλο νερό να αντλήσει. Χάρη στην βαλβίδα ελέγχου, η πίεση διατηρείται στο λάστιχο μέχρι το λάστιχο να αρχίσει να τραβά νερό. Μόλις το λάστιχο αρχίσει να τραβά νερό (η πίεση στο λάστιχο πέφτει κάτω από τα 3,5 bar), η αντλία ξεκινά αυτόματα.

**Μόνο για τον αρ. προϊόντος 1499: Προστασία από την λειτουργία στο κενό (έλεγχος ροής):**

Η αντλία σβήνει αυτόματα εάν δεν υπάρχει νερό προς άντληση. (η λειτουργία της αντλίας είναι κυκλική: λειτουργεί για 30 δευτερόλεπτα – σβήνει για 5 δευτερόλεπτα, και αυτό επαναλαμβάνεται 4 φορές. Ο κύκλος αυτός επαναλαμβάνεται στην 1 ώρα, στις 5 ώρες, στις 24 ώρες, 24 ώρες ...). Μόλις επαναβυθιστεί η σίτα εισόδου της αντλίας τουλάχιστον 15 εκ. στο νερό, είναι πάλι έτοιμη για λειτουργία η αντλία.

**Μόνο για τον αρ. προϊόντος 1499: Έλεγχος ροής:**

Το φλοτέρ σταματά αυτόματα εάν δεν υπάρχει νερό προς άντληση. Σε περίπτωση διαρροής στην είσοδο της αντλίας (π.χ. πτώση πίεσης στο λάστιχο ή στην βρύση), το φλοτέρ ανοίγει και κλείνει την αντλία πιο συχνά από 7 φορές μέσα σε 2 λεπτά (με διαρροή μικρότερη από 200 l την ώρα), η αντλία σβήνει εντελώς. Για να λειτουργήσει η αντλία ξανά θα πρέπει να την βγάλετε και να την ξαναβάλετε στο ρεύμα.

**Μόνο για τον αρ. προϊόντος 1499: Βαλβίδα στοπ:**

Η ενσωματωμένη βαλβίδα επαναστροφής εμποδίζει την επιστροφή του νερού μέσα από την αντλία.

## 5. Θέση εκτός λειτουργίας

**Αποθήκευση:**



**Ο τόπος αποθήκευσης δεν επιτρέπεται να είναι προσβάσιμος για παιδιά.**

→ Σε κίνδυνο παγετού αποθηκεύστε την αντλία σε ένα χώρο όπου οι θερμοκρασίες δεν κατεβαίνουν κάτω από 0 °C.

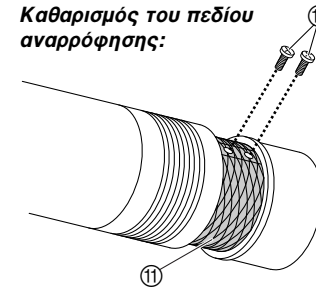
**Διάθεση στα απορρίμματα:**  
(σύμφωνα με την προδιαγραφή 2002/96/EE)



Η συσκευή δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να γίνει μία σωστή και φιλική για το περιβάλλον διάθεσή του στα απορρίμματα.

## 6. Συντήρηση

**Καθαρισμός του πεδίου αναρρόφησης:**



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Πριν από εργασίες συντήρησης να διακόψετε την παροχή ρεύματος.

1. Ξεβιδώστε και τις δύο βίδες 10 και αφαιρέστε τη σίτα 11.
2. Καθαρίστε το πεδίο αναρρόφησης της αντλίας και τη σίτα 11.
3. Επανατοποθετήστε τη σίτα 11 και στερεώστε το πεδίο αναρρόφησης και βιδώστε με τις δύο βίδες 10.

## 7. Διόρθωση ελαττωμάτων



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Αποσυνδέετε τη αντλία βαθέων φρεάτων από το δίκτυο πριν από τη διόρθωση ελαττωμάτων.

**Ελάττωμα**

**Πιθανή αιτία**

**Λύση**

**Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν αντλεί.**

Ο αέρας δεν μπορεί να φύγει, επειδή ο σωλήνας υπό πίεση είναι κλειστός.

→ Ανοίξτε το σωλήνα υπό πίεση (π. χ. λυγισμένος σωλήνας).

Βουλωμένο πεδίο αναρρόφησης.

→ Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και καθαρίστε το πεδίο αναρρόφησης (βλέπε **6. Συντήρηση**).

Κατά τη θέση σε λειτουργία η στάθμη του νερού βρίσκεται κάτω από τη ελάχιστη στάθμη του νερού.

→ Βυθίστε την αντλία πιο βαθιά (προσέξτε την ελάχιστη στάθμη νερού: βλέπε **9. Τεχνικά χαρακτηριστικά**).

Μπλοκάρει η βαλβίδα αντεπιστροφής.

→ **Είδ. 1499:** Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.

**Η αντλία δεν παίρνει μπροστά ή σταματάει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.**

Ο θερμοδιακόπτης ασφαλείας απενεργοποιήθηκε την αντλία λόγω υπερθέρμανσης.

→ Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και καθαρίστε το πεδίο αναρρόφησης (βλέπε **6. Συντήρηση**). Προσέξτε την μέγιστη θερμοκρασία του αντλούμενου νερού (35° Κελσίου).

Διακόπηκε η παροχή ρεύματος.

→ Ελέγξτε τις ασφάλειες και τους ηλεκτρικούς συνδέσμους.

Έχουν κολλήσει ρύποι στο πεδίο αναρρόφησης.

→ Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και καθαρίστε το πεδίο αναρρόφησης (βλέπε **6. Συντήρηση**).

| Ελάττωμα  | Πιθανή αιτία   | Λύση   |
|---|--|--|
| <b>Η αντλία λειτουργεί, αλλά μειώνεται απότομα η απόδοσή της.</b> | Βουλωμένο πεδίο αναρρόφησης.   | → Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και καθαρίστε το πεδίο αναρρόφησης (βλέπε <b>6. Συντήρηση</b> ).                             |
|   | <b>Μόνο για τον αρ. προϊόντος 1499:</b> Έλλειψη νερού:<br>Ο μηχανισμός προστασίας από λειτουργία στο κενό έκλεισε την αντλία εξαιτίας της χαμηλής στάθμης του νερού. | Η αντλία λειτουργεί αν είναι βυθισμένη τουλάχιστο κάτω από τα 15 cm.<br>→ Βυθίστε την αντλία τουλάχιστο 12cm κάτω από το νερό. |



Σε διαφορετικές δυσλειτουργίες σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα τμήματα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από τα από τη GARDENA εξουσιοδοτημένα ειδικά εμπορικά καταστήματα.

## 8. Προσφερόμενα αξεσουάρ

|  |  |                         |
|--|--|-------------------------|
| <b>GARDENA σύνδεσμος</b>   | Για άριστη εκμετάλλευση της ισχύος της αντλίας.  | <b>Ειδ. 1723 / 1724</b> |
| <b>Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA</b>  | Εάν χρειάζεται συχνά λασκάρισμα ο σύνδεσμος του σωλήνα.  | <b>Ειδ. 1752</b>        |
| <b>Μόνο για τον αρ. προϊόντος 1489/1492: Σύστημα ασφαλείας GARDENA για την περίπτωση στεγνής λειτουργίας *</b> | Διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία της αντλίας όταν δεν υπάρχει πλέον μέσο άντλησης.   | <b>Ειδ. 1741</b>        |
| <b>Μόνο για τον αρ. προϊόντος 1489/1492: Ηλεκτρονικός διακόπτης πίεσης GARDENA *</b>                           | Με σύστημα ασφαλείας κατά στεγνής λειτουργίας. Ιδανικό για μετασκευή μίας αντλίας σε αυτόματη συσκευή παροχής νερού οικιακής χρήσης. | <b>Ειδ. 1739</b>        |

\* Το σύστημα ασφαλείας GARDENA κατά στεγνής λειτουργίας / ο ηλεκτρονικός διακόπτης πίεσης δεν επιτρέπεται να τοποθετηθούν επάνω στην αντλία, διότι δεν επιτρέπεται να βυθιστούν σε νερό.

## 9. Τεχνικά Χαρακτηριστικά

|   | <b>Ειδ. 1489 5500/5 inox</b>      | <b>Ειδ. 1492 6000/5 inox</b>      | <b>Ειδ. 1499 6000/5 inox automatic</b> |
|---|-----------------------------------|-----------------------------------|--|
| <b>Ονομαστική ισχύς</b>   | 850 W                             | 950 W                             | 950 W                                  |
| <b>Μέγ. ικανότητα άντλησης</b>  | 5.500 l/h*                        | 6.000 l/h*                        | 6.000 l/h*                             |
| <b>Μέγ. πίεση / Μέγ. ύψος άντλησης</b>  | 4,5 bar / 45 m                    | 5,0 bar / 50 m                    | 5,0 bar / 50 m                         |
| <b>Μέγ. βάθος βύθισης</b>   | 19 m                              | 19 m                              | 19 m                                   |
| <b>Καλώδιο σύνδεσης</b>   | 22 m H07 RNF                      | 22 m H07 RNF                      | 22 m H07 RNF                           |
| <b>Σύνδεση αντλίας</b>  | 40 mm (1 1/4") εσωτερικό σπειρώμα | 40 mm (1 1/4") εσωτερικό σπειρώμα | 33 mm (1") εσωτερικό σπειρώμα          |
| <b>Ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία (από το επάνω άκρο φίλτρου)</b> | > 15 cm                           | > 15 cm                           | > 15 cm                                |
| <b>Βάρος περίπου (χωρίς καλώδιο)</b>  | 7,5 kg                            | 8,25 kg                           | 9 kg                                   |
| <b>Σκοινί στερέωσης</b>   | 22 m                              | 22 m                              | 22 m                                   |
| <b>Διάμετρος περιβλήματος</b>   | < 98 mm (Μέγ.)                    | < 98 mm (Μέγ.)                    | < 98 mm (Μέγ.)                         |
| <b>Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου νερού</b>   | 35 °C                             | 35 °C                             | 35 °C                                  |
| <b>Τάση δικτύου / συχνότητα δικτύου</b>   | 220 – 240 V / 50 Hz               | 220 – 240 V / 50 Hz               | 220 – 240 V / 50 Hz                    |

\* Σε χρήση σε σωλήνα φρεατίου με Ø 10 εκ. δεν επιτυγχάνεται η μέγιστη ποσότητα μεταφοράς.

## 10. Σέρβις / Εγγύηση

### Εγγύηση

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 2 χρόνια (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες του μηχανήματος οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε το προϊόν δωρεάν εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

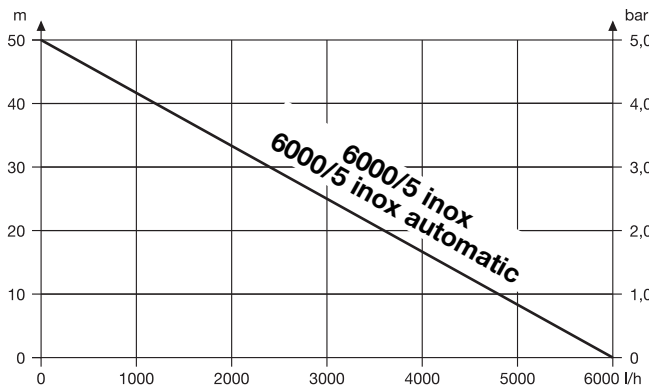
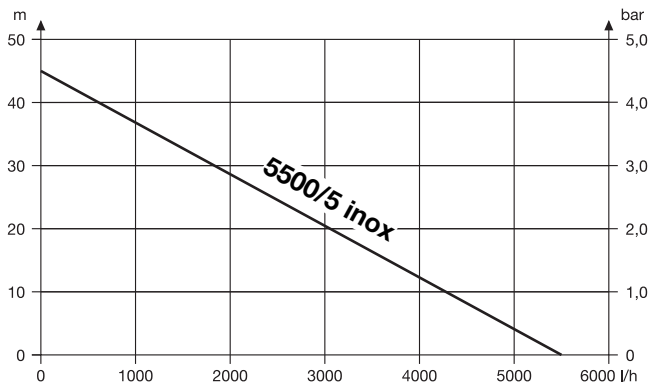
- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.

Η τουρμπίνα εξαιρείται από την εγγύηση, διότι αποτελεί αναλώσιμο. Οι αντλίες, που έχουν υποστεί βλάβη λόγω παγετού, αποκλείονται από την εγγύηση.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης, εάν άλλα συμφωνήσατε μαζί του.

Σε περίπτωση εγγύησης παρακαλούμε να αποστείλετε την ελαττωματική συσκευή μαζί με μία φωτοτυπία της απόδειξης αγοράς και μία περιγραφή του ελαττώματος με κατ'οίκον παραλαβή (μόνο στη Γερμανία) ή κανονικά προπληρωμένα στην αναφερόμενη στην πίσω σελίδα διεύθυνση.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalke**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**



**D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

**GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

**NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

**S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

**I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

**E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

**P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.



|   |
|---|
| <p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b><br/>Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>  |
| <p><b>H Termékszavatosság</b><br/>Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékzavatossági törvény szerinti nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyekket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>   |
| <p><b>CZ Odpovědnost za výrobek</b><br/>Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobeny neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>   |
| <p><b>SK Predmet záruky</b><br/>Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>  |
| <p><b>GR Ευθύνη για το προϊόν</b><br/>Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μία αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκατελεμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p> |
| <p><b>SLO Jamstvo za izdelek</b><br/>Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>  |
| <p><b>RO Responsabilitatea legala a produsului</b><br/>Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>   |
| <p><b>BG Отговорност за качество</b><br/>Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежностите.</p>   |
| <p><b>EST Tootevastutus</b><br/>Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamiseks ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutatada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>  |
| <p><b>LT Atsakomybė už produkciją</b><br/>Nurodome, kad remdamiės Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>  |
| <p><b>LV Produkta atbildība</b><br/>Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaļņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>  |

|   |
|---|
| <p><b>D EG-Konformitätserklärung</b><br/>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>  |
| <p><b>GB EU Declaration of Conformity</b><br/>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>   |
| <p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b><br/>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p> |
| <p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b><br/>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>  |
| <p><b>S EU Tillverkarintyg</b><br/>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>   |
| <p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b><br/>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>  |
| <p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b><br/>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tентаattamme lähtießään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>   |
| <p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b><br/>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>   |
| <p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b><br/>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>   |
| <p><b>P Certificado de conformidade da UE</b><br/>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>   |

|  |
|--|
| <p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b><br/>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p> |
| <p><b>H EU-Megfelelősségi nyilatkozat</b><br/>Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi bejegyeztésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>                               |
| <p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b><br/>Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v naší dovozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při naší neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>  |
| <p><b>SK EU-Vyhľadanie o zhode</b><br/>Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spcifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>   |
| <p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b><br/>Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδόσιμα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>   |
| <p><b>SLO EV-izjava o skladnosti</b><br/>Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>   |
| <p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b><br/>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>  |
| <p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b><br/>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарт за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>  |
| <p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b><br/>Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigiselle viidud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootea seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>  |
| <p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b><br/>Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos pakeičiame ir apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>  |
| <p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b><br/>Parakstījisies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepatiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>   |





**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Pliso 11 - Torre B  
(C1428ARF) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 777 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**  
Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**  
GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tel. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**  
ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tleilisi

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
HUSQVARNA ΕΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μσ Ηφαιστίου 33Α  
Βι. Πε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūzu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icomejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleaverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaili 117- 123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 1848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40, Jalan Pemimpin  
#02-08, Tel. Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 777 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel.: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1489-20.960.06/0711  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com